



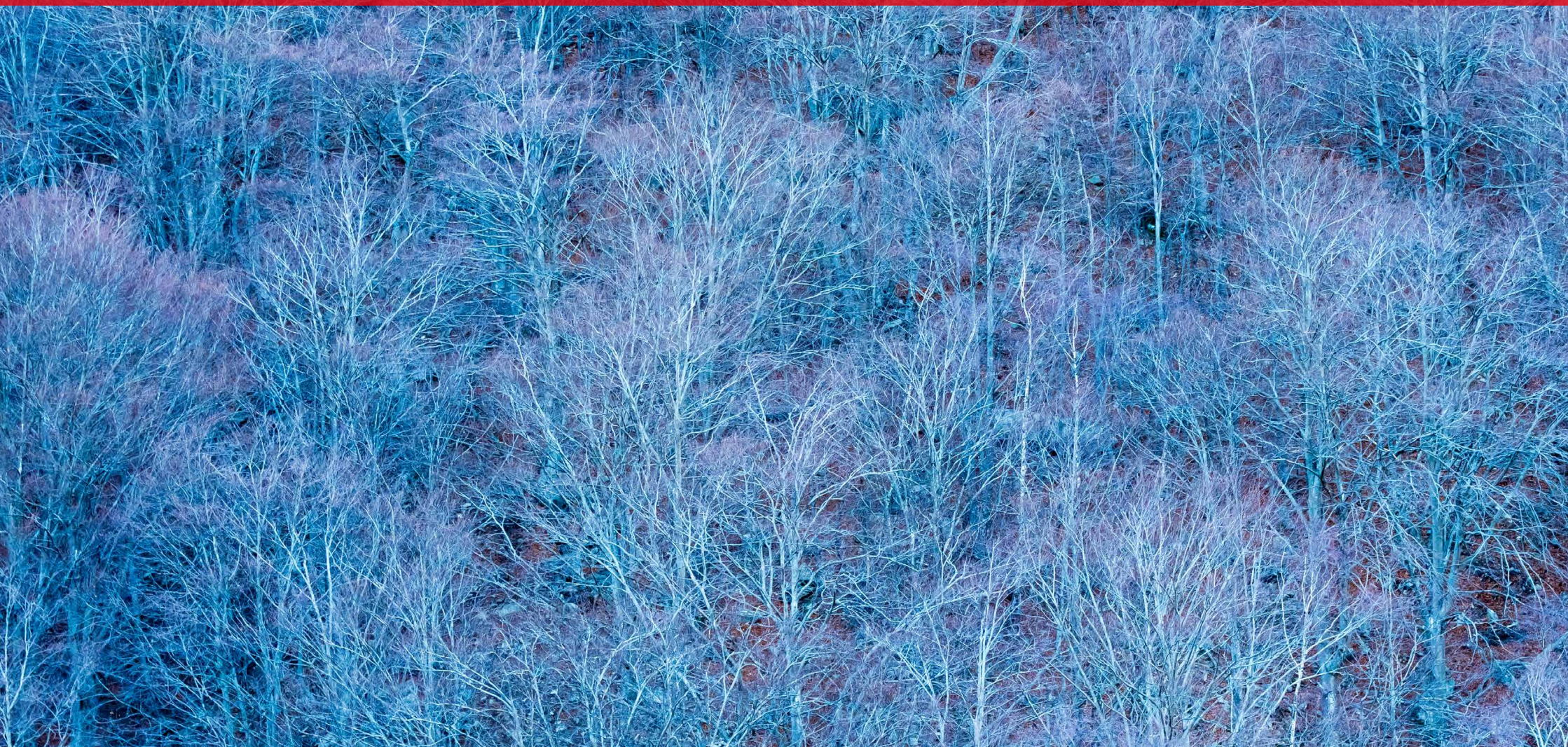
**unesco**

Patrimoine mondial  
en Suisse

**ÉDITEUR | PUBLISHER**

Commission suisse pour l'UNESCO, c/o DFAE, 3003 Berne  
Swiss Commission for UNESCO, c/o FDFA, 3003 Berne  
info@unesco.ch, unesco.ch

**PATRIMOINE MONDIAL EN SUISSE  
WORLD HERITAGE IN SWITZERLAND**





## LE PATRIMOINE MONDIAL – UN ENJEU POUR L’HUMANITÉ THE WORLD HERITAGE – A CHALLENGE FOR HUMANITY

Le patrimoine mondial, c’est la concrétisation d’une idée révolutionnaire : charger l’humanité tout entière de protéger les biens culturels et naturels qui ont une valeur universelle exceptionnelle. Cette idée a pris forme suite au sauvetage des temples d’Abou Simbel. Elle se matérialise dans la Convention de l’UNESCO pour la protection du patrimoine mondial, adoptée en 1972. La Liste du Patrimoine mondial reflète la richesse et la diversité de notre planète.

The World Heritage properties are the realisation of a revolutionary idea: entrusting all of humanity with the task of protecting cultural and natural treasures that have outstanding universal value. The idea of safeguarding the cultural heritage of humanity emerged after the rescue of the temples of Abu Simbel. It is enshrined in the Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage, which was adopted by UNESCO in 1972. The World Heritage List reflects the richness and diversity of our planet.





## PATRIMOINE MONDIAL EN SUISSE WORLD HERITAGE IN SWITZERLAND

- 1 Vieille ville de Berne (1983) ◆  
Old City of Berne (1983) ◆
- 2 Couvent bénédictin Saint-Jean à Müstair (1983) ◆  
Benedictine Convent of St John at Müstair (1983) ◆
- 3 Domaine conventuel de Saint-Gall (1983) ◆  
Abbey of St Gall (1983) ◆
- 4 Three Castles, Defensive Wall and Ramparts of the Market Town of Bellinzona (2000) ◆  
Trois châteaux, muraille et remparts du bourg de Bellinzona (2000) ◆
- 5 Alpes suisses Jungfrau-Aletsch (2001, 2007) ●  
Alpes suisses Jungfrau-Aletsch (2001, 2007) ●
- 6 Monte San Giorgio (2003, 2010) ●\*  
Monte San Giorgio (2003, 2010) ●\*
- 7 Lavaux, vignoble en terrasses (2007) ◆  
Lavaux, Vineyard Terraces (2007) ◆
- 8 Haut lieu tectonique suisse Sardona (2008) ●  
Swiss Tectonic Arena Sardona (2008) ●
- 9 Chemin de fer rhétique dans les paysages de l'Albula et de la Bernina (2008) ◆\*  
Rhaetian Railway in the Albula | Bernina Landscapes (2008) ◆\*
- 10 La Chaux-de-Fonds | Le Locle, urbanisme horloger (2009) ◆  
La Chaux-de-Fonds | Le Locle, Watchmaking Town Planning (2009) ◆
- 11 Sites palafittiques préhistoriques autour des Alpes (2011) ◆\*  
Prehistoric Pile Dwellings around the Alps (2011) ◆\*
- 12 L'Œuvre architecturale de Le Corbusier (2016)  
Une contribution exceptionnelle au Mouvement Moderne ◆\*  
The architectural work of Le Corbusier (2016)  
An outstanding contribution to the Modern Movement ◆\*
- 13 Les Forêts primaires et anciennes de hêtres des Carpates et d'autres régions d'Europe (2021) ●\*  
Ancient and Primeval Beech Forests of the Carpathians and Other Regions of Europe (2021) ●\*

Chapelle dédiée à Saint Ulrich | St Ulrich's chapel;  
Ruben Wyttinbach, Berne  
© Commission suisse pour l'UNESCO

◆ bien culturelle | cultural site  
● bien naturele | natural site  
\* site transfrontaliere | transboundary property



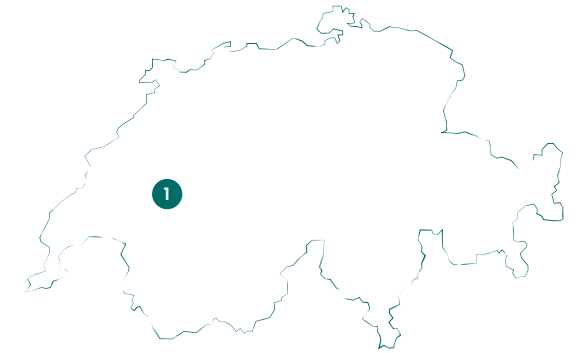
# 1

## VIEILLE VILLE DE BERNE OLD CITY OF BERN

Goethe affirmait n'avoir jamais vu une ville aussi belle que Berne. On ne peut que lui donner raison. Remarquable ensemble baroque lové dans un méandre de l'Aar, la capitale fédérale a préservé sa structure médiévale et la richesse de son architecture tout en s'adaptant aux exigences d'une ville moderne et vivante. L'alignement des maisons, la mosaïque des toits, particulièrement impressionnante du haut du clocher de la cathédrale, les arcades, les caves, les tours et les fontaines dont les matériaux sont en grande partie d'origine, tout invite à une promenade à travers les siècles.



La vieille ville lovée dans un méandre de l'Aar | The old city cradled in a meander of the Aare river; © Bern Tourismus



Goethe said that Bern was the most beautiful town he had ever seen. This praise is justified. Built on a hilled peninsula surrounded by the Aare river, the federal capital is an outstanding Baroque ensemble. It is also a positive example of how the structure of a medieval town can be preserved while meeting the increasingly complex requirements of a modern city. With its imposing rows of houses and its impressive roofscape, best seen from the top of the Gothic cathedral, its arcades, cellars, towers and numerous fountains, it invites visitors to take a stroll through the centuries.



Arcades et fontaine de la Justice | Arcades and Fountain of Justice; © Bern Tourismus



# 2

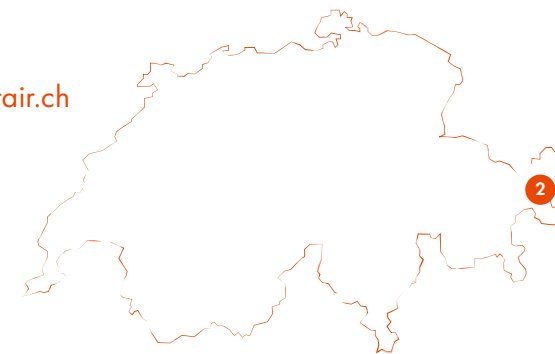
## COUVENT BÉNÉDICTIN SAINT-JEAN A MÜSTAIR BENEDICTINE CONVENT OF ST JOHN IN MÜSTAIR

Fondé par Charlemagne vers l'an 800 dans une vallée des Grisons, ce bien est resté authentiquement médiéval. L'église est l'une des rares constructions de l'époque carolingienne à être parvenue jusqu'à nous presque intacte. Ses fresques du IX<sup>e</sup> siècle, les plus importantes qui nous restent du haut Moyen Âge, et ses peintures des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles témoignent de l'apogée du christianisme médiéval. L'imposante tour de la Planta, construite en 957, est le monument le plus ancien de la région alpine. La vie monacale continue de marquer ce lieu de culture et de recherche archéologique.



Couvent Saint-Jean à Müstair avec la chapelle de la Sainte-Croix, l'église conventuelle et la tour Planta | Benedictine convent of St John at Müstair with the Chapel of the Cross, the convent church and Planta tower; © Véronique Hoegger

> [muestair.ch](http://muestair.ch)



The convent in Val Müstair, which Charlemagne is said to have founded around the year 800, offers an insight into the Middle Ages. Of outstanding value are the large early medieval cycle of wall paintings, from the 9th century, and the Romanesque imagery from the 12th/13th century. The Planta-Tower is said to be the oldest secular building still standing in the Alps. Important political, economical and religious outpost for the Carolingian empire and witness to the blooming of Christian culture, the convent is now a place of monastic life, cultural continuity, research and restoration.



Fresque carolingienne: La Fuite en Egypte | Carolingian fresco: Flight into Egypt; © Stiftung Pro Kloster St. Johann in Müstair



# 3

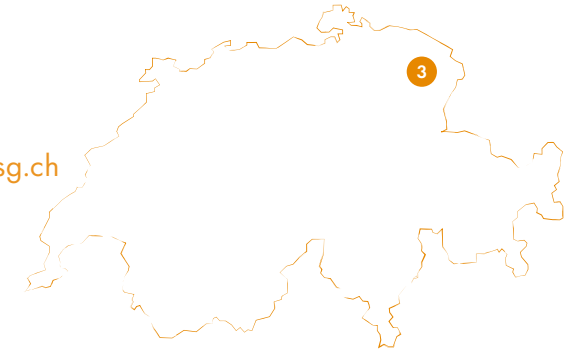
## ABBAYE DE SAINT-GALL ABBEY OF ST GALL

L'Abbaye de Saint-Gall est un véritable joyau dans la plus pure tradition européenne. C'est ici, où le moine irlandais Gall s'installa en 612, que se développa à partir du VIII<sup>e</sup> siècle un centre culturel européen de grand prestige. La bibliothèque recèle d'importants vestiges de la culture occidentale depuis l'Antiquité tardive, notamment le plan du monastère de Saint-Gall. Les Archives abbatiales avec son unique trésor de chartes, documentent le riche patrimoine foncier du monastère dans la région du lac de Constance. Avec sa cathédrale et sa bibliothèque, cet ensemble architectural remarquable est emblématique du style baroque tardif dans lequel a été construit le domaine conventuel, sécularisé en 1805.



Salle baroque | Baroque hall; Christa Schaffert © Stiftsbibliothek

- > [stiftsbezirk.ch](http://stiftsbezirk.ch)
- > [stiftsbibliothek.ch](http://stiftsbibliothek.ch)
- > [www.stiftsarchiv.sg.ch](http://www.stiftsarchiv.sg.ch)



St Gallen's abbey district is a treasure trove of European tradition. After the Irish monk Gallus settled here in 612, it grew into a pivotal European cultural centre from the 8th century on. Important testimonies of Western cultural history from late antiquity and the Middle Ages, including the St Gall monastery plan, are preserved in the Abbey library. The Abbey archives, housing a priceless collection of charters, document the monastery's vast landholdings throughout the Lake Constance region. The impressive architectural ensemble, together with the cathedral and library, is a testament to the late Baroque heyday of the abbey, which was dissolved in 1805.



Domaine conventuel | Convent; © Daniel Ammann, St.Gallen

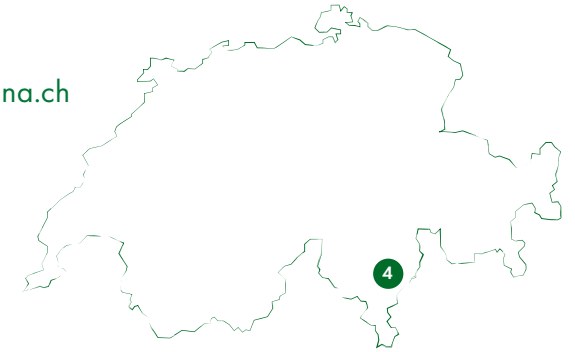


# 4

## TROIS CHÂTEAUX, MURAILLE ET REMPARTS DU BOURG DE BELLINZONE THREE CASTLES, DEFENSIVE WALL AND RAMPARTS OF THE MARKET TOWN OF BELLINZONA

Le site comprend les trois châteaux de Castel Grande, Montebello et Sasso Corbaro. Bellinzone doit sa fondation à sa situation géographique stratégique, qui permettait de contrôler les principales liaisons alpines avec le nord de l'Italie. Au XV<sup>e</sup> siècle, les Visconti ont érigé la grande muraille à partir de Castel Grande dans l'intention d'édifier un immense barrage militaire dans la vallée, faisant de Bellinzone une grande place-forte frontalière. L'ensemble constitue un témoignage des plus significatifs de l'art des fortifications alpines au Moyen-Âge.

> [fortezzabellinzona.ch](http://fortezzabellinzona.ch)



The site consists of three castles – Castel Grande, Montebello and Sasso Corbaro. The strategic location of this fortified ensemble, controlling key Alpine connections to northern Italy, shaped the very foundation of Bellinzona from its inception. From Castel Grande, the series of fortified walls initiated by the Visconti family in the 15th century created a mighty military bulwark blocking off the Ticino valley and turning Bellinzona into a vast fortress on the frontier. The fortified ensemble is the most significant example of medieval military architecture in the entire Alpine arc.



Bellinzona Castello Sasso Corbaro; © Daniela Rogantini-Temperli/UBC



Murata et Castel Grande | Murata and Castel Grande; Ruben Wyttenbach, Bern © Commission suisse pour l'UNESCO



# 5

## ALPES SUISSES JUNGFRAU-ALETSCH SWISS ALPS JUNGFRAU-ALETSCH

Ce site englobe l'impressionnant Grand glacier d'Aletsch, le plus long d'Eurasie, et trois sommets mythiques : l'Eiger, le Mönch et la Jungfrau. C'est l'un des paysages de haute montagne les plus spectaculaires au monde, en symbiose dynamique avec les paysages culturels environnants. Au-delà de ses qualités esthétiques, ce bien est exceptionnel pour la richesse des informations qu'il apporte sur la formation des montagnes et des glaciers, les changements climatiques actuels ainsi que les processus écologiques et biologiques illustrés notamment par de superbes successions végétales.



Le Grand glacier d'Aletsch | The Great Aletsch glacier; © Raphael Schmid

> [myswissalps.ch](https://myswissalps.ch)



This site provides an outstanding example of the formation of the High Alps, including the most glaciated part of the mountain range and the largest glacier in Eurasia, the Great Aletsch glacier. At the very heart of the Alps, it is exceptional for the breathtaking beauty of its landscapes and for the wealth of information it contains about the formation of mountains and glaciers. It features a wide diversity of ecosystems, including successional stages due particularly to the retreat of glaciers resulting from climate change, and is therefore invaluable in terms of the ecological and biological processes it illustrates.

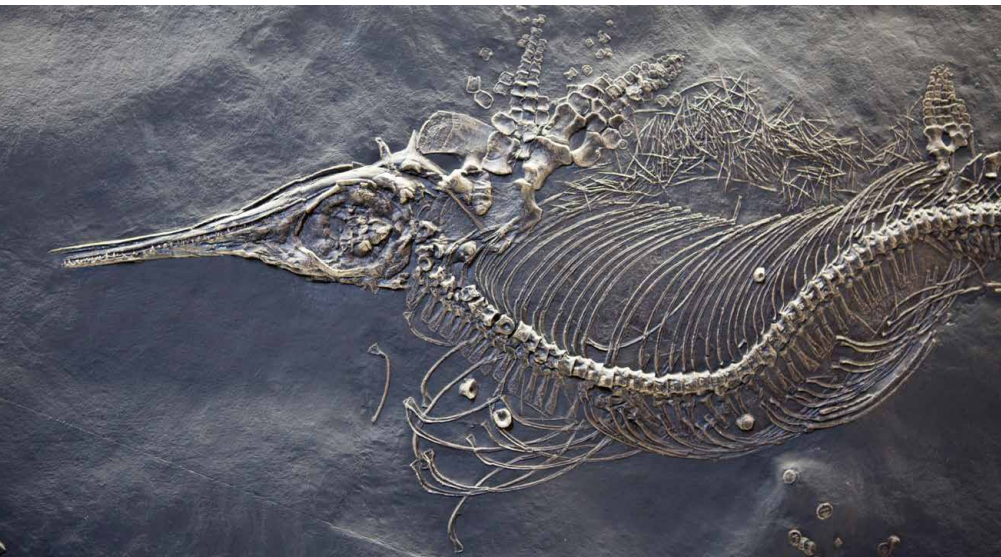


Le triumvirat Eiger, Mönch et Jungfrau | The triumvirate Eiger, Mönch and Jungfrau;  
Raphael Schmid © Stiftung UNESCO-Welterbe Schweizer Alpen Jungfrau-Aletsch



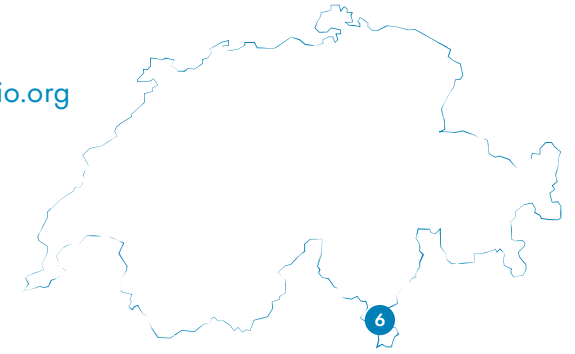
# 6 MONTE SAN GIORGIO

Cette montagne de forme pyramidale se dresse entre deux bras du lac de Lugano, au Sud du Tessin. Elle offre une vue splendide sur le lac et la région mais, surtout, renferme une richesse paléontologique exceptionnelle. Il y a 239–243 millions d’années, on trouvait ici un lagon au climat subtropical. Les recherches menées depuis plus de 150 ans ont mis au jour des fossiles de reptiles marins, poissons, d’invertébrés, d’insectes et diverses espèces de plantes, faisant du Monte San Giorgio le meilleur témoin de la vie marine au Trias et la principale référence pour les découvertes futures de fossiles marins de cette moyen période dans le monde.



Fossile du reptile marin Mixosaurus | Fossil of marine reptile Mixosaurus; © S.Mengani/FMSG

> [montesangiorgio.org](http://montesangiorgio.org)



This pyramid-shaped mountain rises up between two arms of Lake Lugano in the south of Ticino. It offers majestic views over the lake and region and, most importantly, harbours an exceptional wealth of palaeontological finds. 239–243 million years ago it was the site of a lagoon with a subtropical climate. Research carried out over the last 150 years or more has revealed fossils of a wide variety of marine reptiles, fish, invertebrates, insects and plant species, making Monte San Giorgio the best fossil record of the marine life from the middle Triassic period in the world, and the main reference for future discoveries of marine fossils from this period.



Musée de fossiles du Monte San Giorgio | Museum of fossils from Monte San Giorgio;  
Enrico Cano © Fondazione del Monte San Giorgio – Meride



# 7

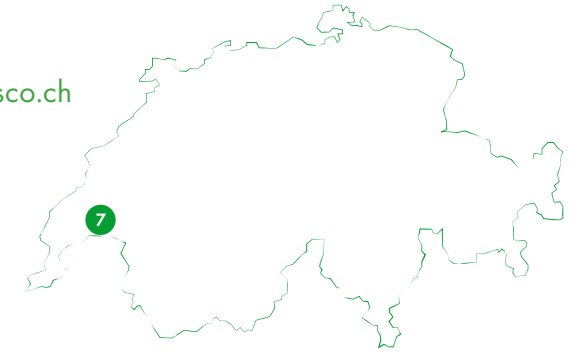
## LAVAU, VIGNOLE EN TERRASSES LAVAU, VINEYARD TERRACES

Dès le XII<sup>ème</sup> siècle et sous l'impulsion des moines, les côteaues de Lavaux sont défrichés pour y planter et cultiver la précieuse vigne. Progressivement, des générations de vigneronns façonnent une exceptionnelle mosaïque de plus de 10'000 terrasses soutenues par 450 km de murs en pierre. Dans cet environnement contraint, la population s'adapte et se regroupe dans 14 petits villages vigneronns bien préservés. Le vignoble en terrasses de Lavaux illustre ainsi de manière remarquable le fruit d'une interaction équilibrée entre l'Homme et la Nature, sur près de 1'000 ans justifiant son inscription comme paysage culturel vivant sur la Liste du patrimoine mondial.



Village de Rivaz | Village of Rivaz; © Marcus Gyger, Zürich

> [lavaux-unesco.ch](http://lavaux-unesco.ch)



From the 12th century onwards, spurred on by the monks, the hillsides of Lavaux were cleared to facilitate the planting and growing of the precious vines. Over time, generations of winegrowers gradually created an exceptional mosaic of more than 10 000 terraces supported by 450 km of stone walls. In this limited environment, the population adapted and organised itself into 14 small, well preserved winegrowing villages. The terraced vineyards of Lavaux are a remarkable illustration of the result of a balanced interaction between man and nature, over almost 1000 years, justifying their listing as a living cultural landscape on the World Heritage List.



Vignoble près de Chexbres | Vineyards near Chexbres; © Cyril Neri, Yvorne



# 8

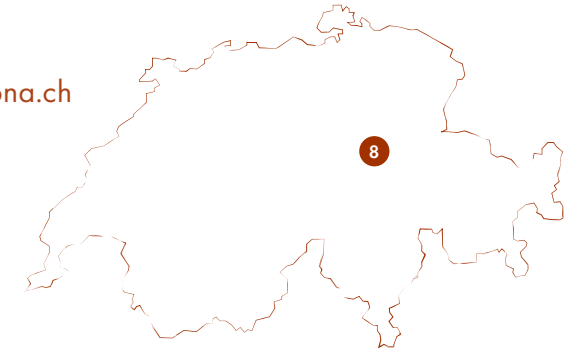
## HAUT LIEU TECTONIQUE SUISSE SARDONA SWISS TECTONIC ARENA SARDONA

Cette zone montagneuse compte sept sommets de plus de 3000m, dont le Piz Sardona. Elle s'étend sur 300 km<sup>2</sup>, à la jonction des cantons de Saint-Gall, de Glaris et des Grisons. Une ligne visible sur près de 40 km permet de voir que, suite à la collision continentale, des roches plus anciennes (de 250 à 300 millions d'années) sont remontées et ont passé par-dessus des roches plus jeunes (35 à 50 millions d'années) – c'est le « chevauchement principal de Glaris ». Ce site géologique a une valeur pédagogique et scientifique exceptionnelle pour la compréhension de la tectonique des plaques.



Tschingelhörner et Martinsloch | Tschingelhörner with Martin's hole; Ruedi Homberger, Arosa  
© Schweizer Tektonikarena Sardona

> [unesco-sardona.ch](https://unesco-sardona.ch)



This mountainous area of more than 300 km<sup>2</sup> around Piz Sardona, straddling the cantonal borders of St Gall, Glarus and Graubünden, provides a uniquely visible illustration of mountain-building processes through continental collision. Normally, younger rocks are deposited on older rocks, but here rocks dating back 250–300 million years are found on top of rocks that are "only" 35–50 million years old, with the two layers separated by the impressive, nearly 40 km long "magic line" of the Glarus Overthrust, visible over considerable distances. A key site for the geological sciences since the 18th century.



St. Martin – hameau des Walser dans la vallée de Calfeisen | Walser Settlement St. Martin in the Calfeisental Valley;  
© Gerry Nitsch, Zürich

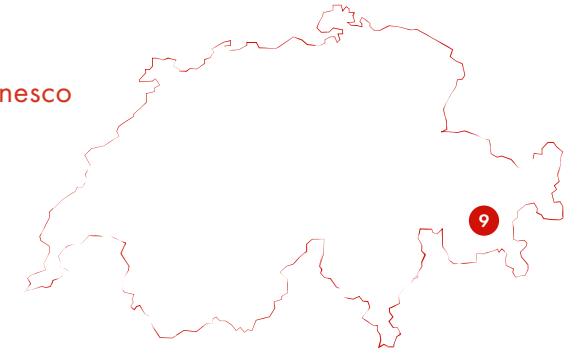


# 9

## CHEMIN DE FER RHÉTIQUE DANS LES PAYSAGES DE L'ALBULA ET DE LA BERNINA RHAETIAN RAILWAY IN THE ALBULA / BERNINA LANDSCAPES

Cette ligne ferroviaire historique traverse les Alpes suisses et relie la station grisonne de Thusis à la ville de Tirano, en Italie. Sur un trajet spectaculaire de 128 km, on compte 55 tunnels et galeries couvertes et 196 viaducs et ponts. Ces réalisations architecturales et de génie civil, parfaitement intégrées dans le paysage, témoignent de l'audace et du savoir-faire des pionniers du rail. Elles ont permis de désenclaver les Alpes centrales au début du XX<sup>e</sup> siècle et font de ce paysage un ensemble technique, architectural et paysager exceptionnel.

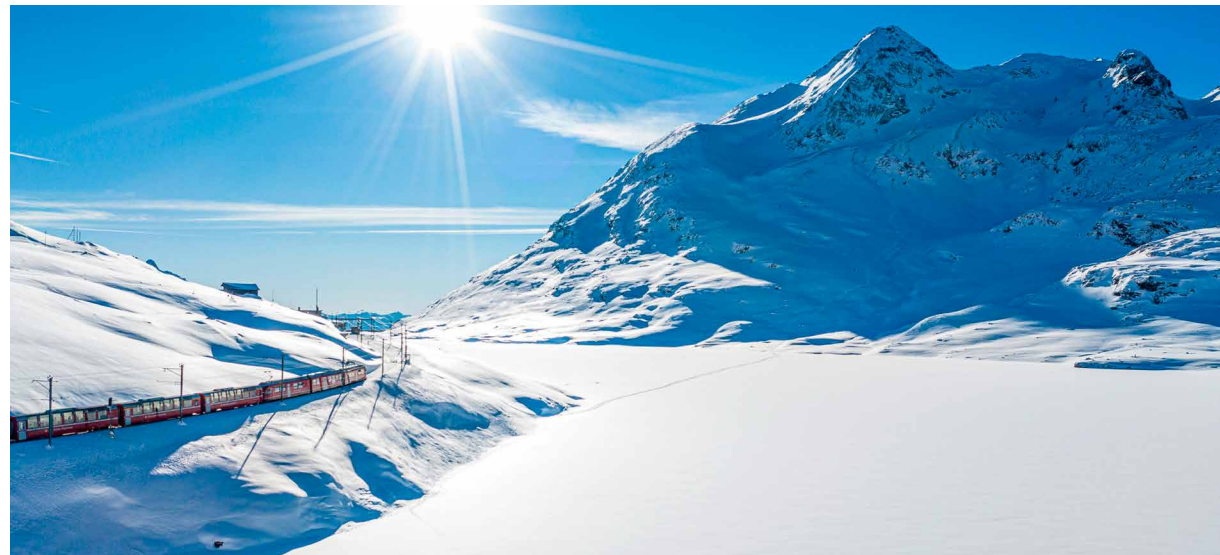
> [rhb.ch/unesco](http://rhb.ch/unesco)



This historic railway crosses the Swiss Alps through two passes and links Thusis, in canton Graubünden, and Tirano, in Italy. Along its 128 km, it features an impressive set of structures, including 55 tunnels and covered galleries, and 196 viaducts and bridges. Its construction, in the early 20th century, strongly influenced the economic, social and cultural development in the Alpine region. The site is an outstanding technical, architectural and environmental ensemble and embodies architectural and civil engineering achievements, in harmony with the surrounding landscapes.



Viaduc de Landwasser | Landwasser viaduct; © Rhätische Bahn, Andrea Badrutt



Col de la Bernina | Bernina pass; © Rhätische Bahn, Andrea Badrutt

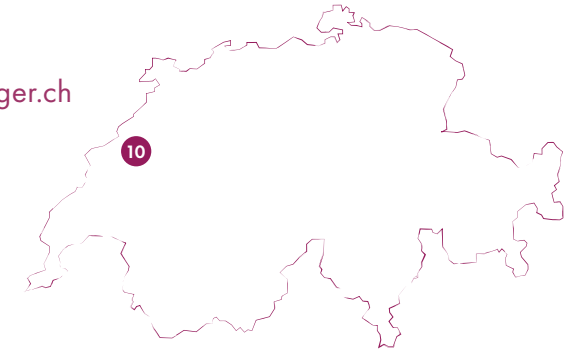


# 10

## LA CHAUX-DE-FONDS / LE LOCLE URBANISME HORLOGER LA CHAUX-DE-FONDS / LE LOCLE: WATCHMAKING TOWN PLANNING

Un esprit d'entreprise marqué par le progrès et allié à une volonté de justice sociale et d'hygiénisme ont généré dans ces villes jumelles un urbanisme et une architecture en adéquation parfaite avec les besoins évolutifs de l'industrie horlogère. Les lieux de production et de vie sont étroitement imbriqués pour répondre à des besoins de rationalité, d'économie mais aussi de qualité de vie pour les ouvriers. La conservation de l'intégrité et de l'authenticité du tissu urbain ancien ainsi que la continuité dans la tradition et l'innovation de leur industrie sont remarquables.

> [urbanisme-horloger.ch](http://urbanisme-horloger.ch)



A progressive, entrepreneurial spirit, coupled with a desire for social justice and public health, produced an architecture and urban design in these twin towns that were perfectly suited to the changing needs of the watchmaking industry. Production sites and living space were seamlessly integrated to meet the needs of the industry and provide decent living conditions for workers. The historical integrity and authenticity of the urban fabric have been maintained – a remarkable testimony to both continuity and innovation in the watchmaking tradition.



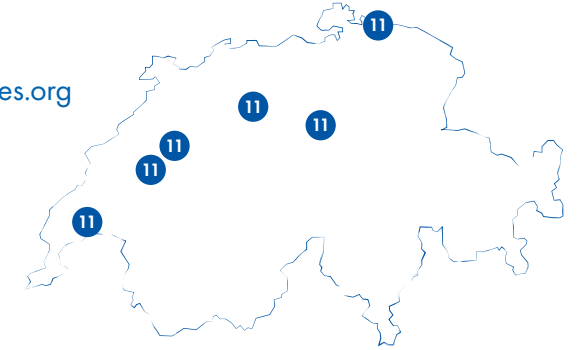


# 11

## SITE PALAFITTIQUES PRÉHISTORIQUES AUTOUR DES ALPES PREHISTORIC PILE DWELLINGS AROUND THE ALPS

Les « sites palafittiques » sont des vestiges d'habitations situés dans des régions lacustres ou marécageuses, qui datent de 5000 à 500 avant J.-C. Ce bien du Patrimoine mondial intègre 111 sites dans six pays (CH, IT, DE, FR, AT, SI), qui sont représentatifs des plus de 1000 sites palafittiques connus dans l'Arc alpin. La Suisse compte 56 sites inscrits, répartis dans 15 cantons. Les vestiges palafittiques bien conservés permettent d'appréhender concrètement le développement des anciennes sociétés agricoles et le quotidien de l'époque. Ils fournissent des informations importantes pour la compréhension de l'être humain, de l'environnement et du climat.

> [palafittes.org](http://palafittes.org)



Pile dwellings are the remains of settlements in lakes and wetlands from the period between 5,000 and 500 BCE. There are more than 1,000 known pile dwellings around the Alps. They are represented by a World Heritage property of 111 sites in six countries (CH, IT, DE, FR, AT, SI). Switzerland is home to 56 of these listed sites, spread over 15 cantons. The well-preserved pile dwellings offer a vivid insight into the development of early agricultural societies and everyday life at the time. They provide important data for understanding humans, their environment and the climate.



Fouilles subaquatiques sur le site de Cortaillod-Est | Underwater excavations, Cortaillod-Est; © Beat Arnold



Hache avec lame en roche tenace insérée dans une gaine en bois de cerf, Canton de Fribourg | Axe with rock blade in a deer antler sleeve, Canton Fribourg; © SAEF

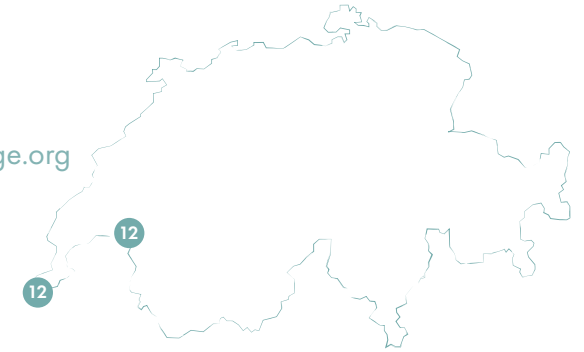


# 12

## L'ŒUVRE ARCHITECTURALE DE LE CORBUSIER THE ARCHITECTURAL WORK OF LE CORBUSIER

Le Corbusier est l'un des acteurs majeurs du phénomène d'internationalisation de la production architecturale, qui a marqué le XX<sup>e</sup> siècle et transformé le paysage urbain dans le monde entier. L'universalisme est inséparable de sa pensée, de sa vie et de son œuvre. Cette inscription sérielle transnationale comprend des bâtiments et sites retenus pour leur exemplarité en Allemagne, Argentine, Belgique, France, Inde, au Japon et en Suisse. Sur les 17 objets inscrits, deux se trouvent en Suisse : La « Petite Villa au bord du lac Léman » à Corseaux et « l'immeuble Clarté » à Genève.

> [fondationlecorbusier.fr](http://fondationlecorbusier.fr)  
> [villalelac.ch](http://villalelac.ch)  
> [lecorbusier-worldheritage.org](http://lecorbusier-worldheritage.org)



Le Corbusier was one of the major players in the internationalisation of architectural production, a phenomenon which marked the twentieth century, transforming urban landscapes around the world. Universalism is inherent in his ideas, his life and his work. This transnational serial inscription includes selected exemplary buildings and sites in Argentina, Belgium, France, Germany, India, Japan and Switzerland. Of the 17 listed items, two are in Switzerland: "Petite Villa au bord du lac Léman" in Corseaux and the "Clarté building" in Geneva.



La « Petite Villa au bord du lac Léman », Jeroen Seyffer © Commission suisse pour l'UNESCO



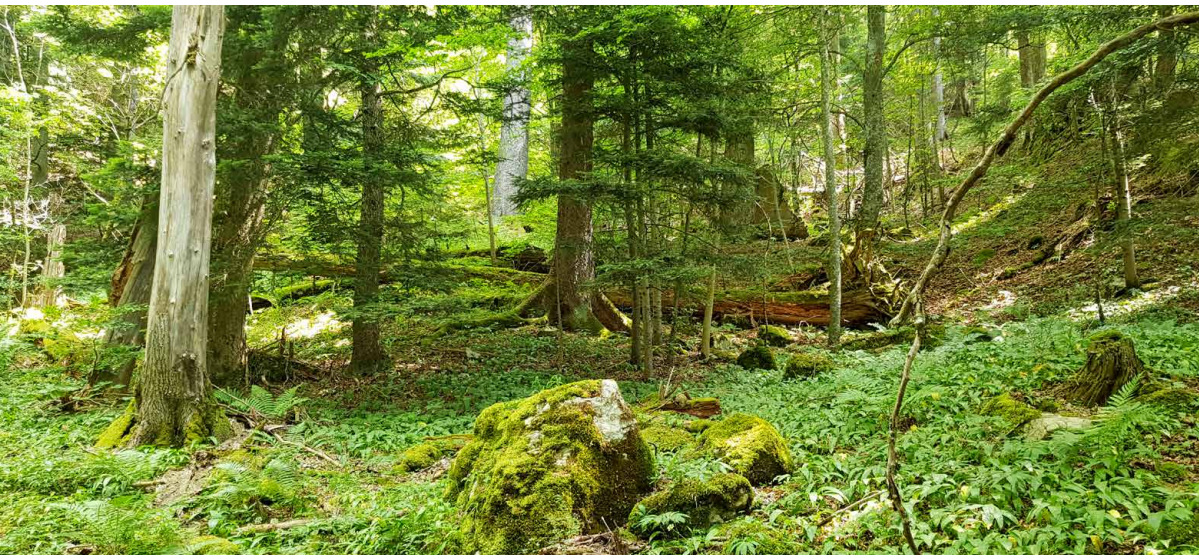
« L'Immeuble Clarté » à Genève | "Clarté building" in Geneva; © Claudio Merlini, Genf



# 13

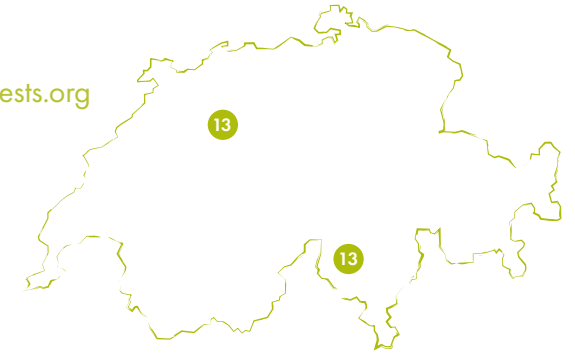
## LES FORÊTS PRIMAIRES ET ANCIENNES DE HÊTRES D'EUROPE ANCIENT AND PRIMEVAL BEECH FORESTS OF EUROPE

Ce bien en série transnational formé de 93 espaces protégés répartis sur 18 pays, représente un exemple exceptionnel de forêts tempérées anciennes et primaires répandues sur un continent entier. Le hêtre se distingue par son adaptabilité aux différentes conditions climatiques et géographiques. Avec des arbres âgés de plus de 170 ans et une superficie totale de plus de 1000 hectares, les deux réserves forestières des Valli di Lodano, Busai e Soladino (TI) ainsi que celle de la Bettlachstock (SO) constituent un précieux réservoir génétique non seulement pour les hêtres, mais aussi pour de nombreuses espèces animales et végétales associées et dépendantes de ces habitats.

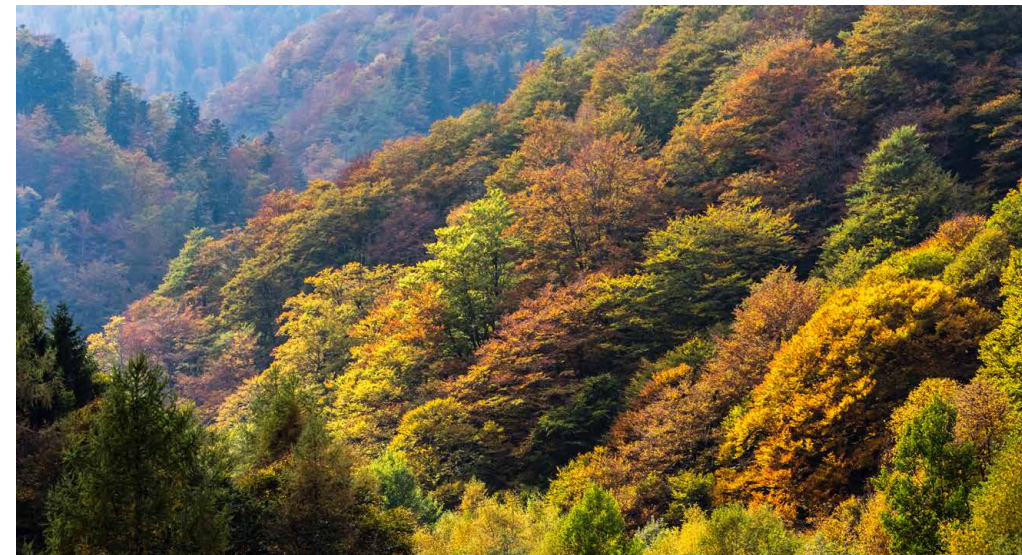


Les forêts primaires près de Bettlachstock (SO) | Ancient beech forests at Bettlachstock(SO); © Kaufmann+Bader

> [europeanbeechforests.org](http://europeanbeechforests.org)



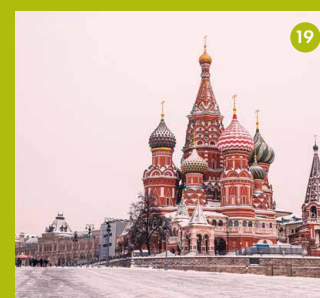
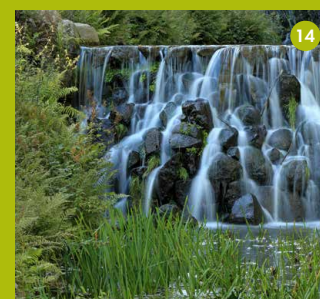
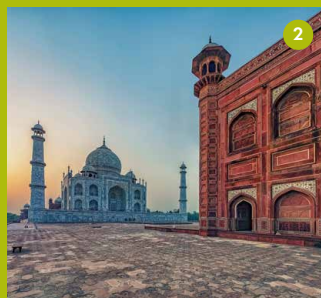
This transnational serial property comprising 93 protected areas across 18 countries is an outstanding example of temperate ancient and primeval forests that span the continent. The beech is distinguished by its adaptability to different climatic and geographical conditions. With more than 1,000 hectares of trees over 170 years old, the Valli di Lodano, Busai and Soladino (canton of Ticino) and Bettlachstock (canton of Solothurn) forest reserves contain a valuable genetic reservoir of beech and many other plant and animal species, which are associated with and dependent on these forest habitats.



Les forêts primaires des Valli di Lodano, Busai e Soladino (TI) | Ancient beech forests in the Valli di Lodano, Busai and Soladino (TI); © Marco Volken



**PATRIMOINE MONDIAL – PLUS DE 1000 BIENS**  
**WORLD HERITAGE – MORE THAN 1000 PROPERTIES WORLDWIDE**



**Nr. 1:** Grottes de Škocjan, Slovénie | Škocjan Caves, Slovenia | **Nr. 2:** Taj Mahal, Inde | Taj Mahal, India | **Nr. 3:** Qal'at al-Bahrain – ancien port et capitale de Dilmun, Bahreïn | Qal'at al-Bahrain – Ancient Harbour and Capital of Dilmun, Bahrain | **Nr. 4:** Acropole d'Athènes, Grèce | Acropolis, Athens, Greece | **Nr. 5:** Erg du Namib, Namibie | Namib Sand Sea, Namibia | **Nr. 6:** Palais de Westminster et l'abbaye de Westminster, Royaume-Uni | Palace of Westminster and Westminster Abbey, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland | **Nr. 7:** Complexe industriel de la mine de charbon de Zollverein à Essen, Allemagne | Zollverein Coal Mine Industrial Complex in Essen, Germany | **Nr. 8:** Petra, Jordanie | Petra, Jordan | **Nr. 9:** Parc National de la Salonga, République démocratique du Congo | Salonga National Park, Democratic Republic of Congo | **Nr. 10:** Centre historique de Vienne, Autriche | Historic Centre of Vienna, Austria | **Nr. 11:** Ville historique de Tolède, Espagne | Historic City of Toledo, Spain | **Nr. 12:** Delta de l'Okavango, Botswana | Okavango Delta, Botswana | **Nr. 13:** Wat Mahathat en Ayutthaya, Thaïlande | Wat Mahathat in Ayutthaya, Thailand | **Nr. 14:** Bergpark Wilhelmshöhe, Allemagne | Bergpark Wilhelmshöhe, Germany | **Nr. 15:** Jardins classiques de Suzhou, Chine | Classical Gardens of Suzhou, China | **Nr. 16:** Strasbourg – Grande île, France | Strasbourg – Grande île, France | **Nr. 17:** Mont Etna, Italie | Mount Etna, Italy | **Nr. 18:** Médina de Tunis, Tunisie | Medina of Tunis, Tunisia | **Nr. 19:** Le Kremlin et la Place Rouge, Moscou, Fédération de Russie | Kremlin and Red Square, Moscow, Russian Federation | **Nr. 20:** Contrée naturelle et culturelle-historique de Kotor, Monténégro | Natural and Cultural-Historical Region of Kotor, Montenegro



## COMMISSION SUISSE POUR L'UNESCO THE SWISS COMMISSION FOR UNESCO

La Commission suisse pour l'UNESCO fonctionne comme passerelle entre la communauté internationale, la société civile suisse et les instances politiques fédérales et cantonales.

The Swiss Commission for UNESCO acts as an interface between the international community, the civil society in Switzerland and political instances, on federal and cantonal level.

## CHARTE SUISSE DU PATRIMOINE MONDIAL

Une initiative de la Commission suisse pour l'UNESCO

L'objectif de la Charte est de renforcer l'attachement au Patrimoine mondial, de promouvoir la conservation des biens et d'accroître la sensibilisation à la valeur universelle exceptionnelle desdits biens.

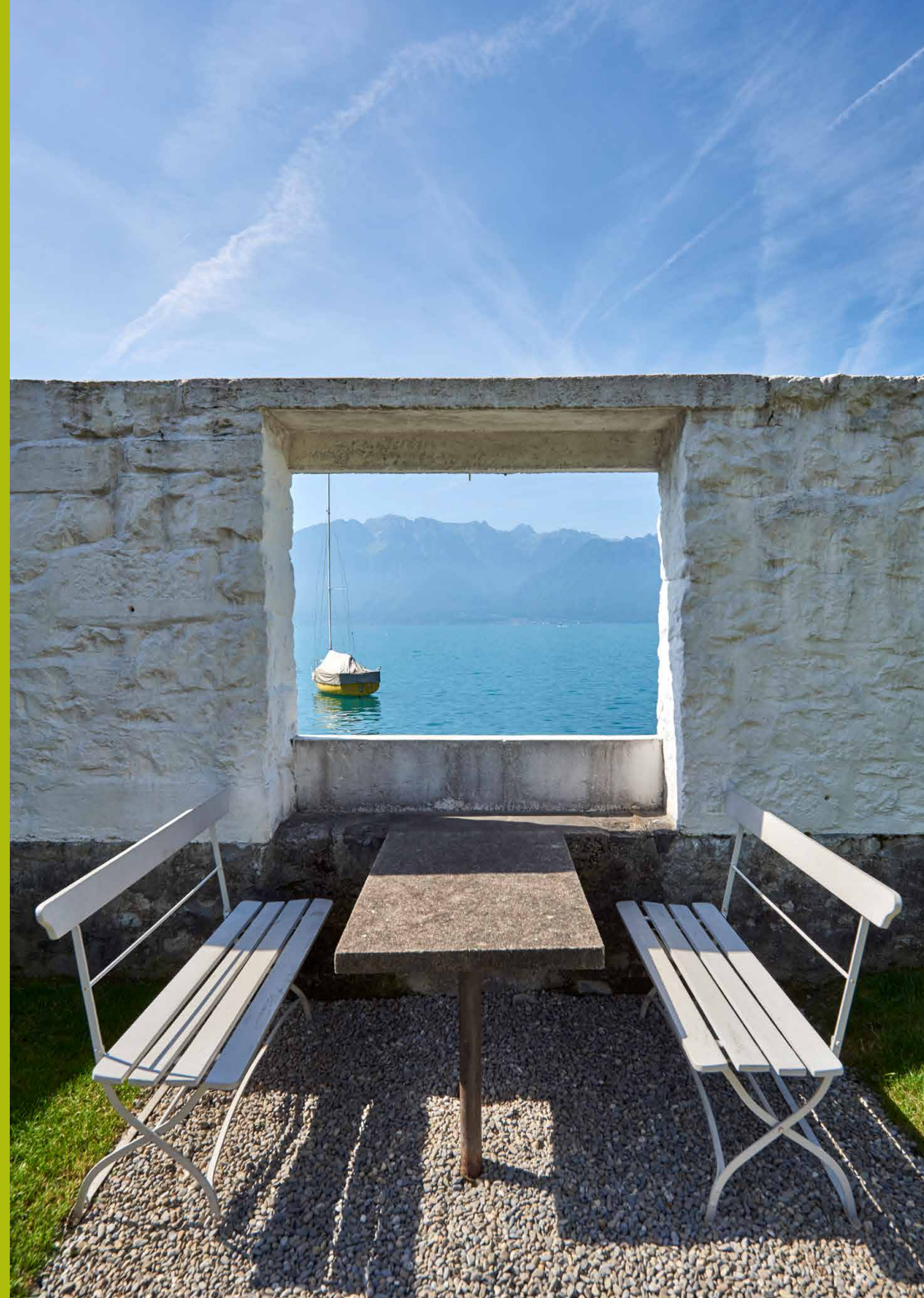
Engagez-vous également pour le Patrimoine mondial et signez la Charte sur [unesco.ch/charte](https://unesco.ch/charte)

## SWISS CHARTER ON WORLD HERITAGE

An initiative of the Swiss Commission for UNESCO

The Swiss Charter on World Heritage is intended to strengthen our ties to our World Heritage, help protect World Heritage properties and promote awareness of the outstanding universal value of these sites.

Sign the charter and make a commitment to World Heritage at [www.unesco.ch/charter](https://www.unesco.ch/charter)





## SÉRIE DE COURT-MÉTRAGES SUR LES BIENS DU PATRIMOINE MONDIAL EN SUISSE

Quelle est la valeur universelle exceptionnelle des biens du Patrimoine mondial en Suisse ? C'est justement la question à laquelle se proposent de répondre 40 court-métrages informatifs, en montrant des hommes et des femmes nourrissant un lien vivant et particulier avec les biens du Patrimoine mondial et en mettant en avant des objets qui racontent de manière étonnante l'histoire de ces lieux.



## A SERIES OF SHORT FILMS BY THE SWISS COMMISSION FOR UNESCO

What gives Switzerland's World Heritage properties outstanding universal value? A series of 40 short documentary films answer this question. The films feature people who have a special living relationship with the World Heritage sites and focus on objects that shed a surprising light on the history of the sites.





## PATRIMOINE MONDIAL EN SUISSE – UNE TÂCHE PARTAGÉE

L'**Office fédéral de la culture** et l'**Office fédéral de l'environnement** assurent la sauvegarde du patrimoine culturel et naturel. A ce titre, ils conseillent et apportent leur soutien scientifique aux biens du patrimoine mondial.

La **Commission suisse pour l'UNESCO** coordonne tous les acteurs impliqués pour une promotion concertée de l'ensemble des biens afin de faire connaître les valeurs du Patrimoine mondial à un large public.

Le **service Coordination UNESCO du Département fédéral des affaires étrangères** couvre les relations institutionnelles au niveau international.

L'association faitière **World Heritage Experience Switzerland** s'engage en faveur d'un tourisme durable et d'une valorisation des biens du Patrimoine mondial en Suisse.

## WORLD HERITAGE IN SWITZERLAND – A SHARED TASK

The **Federal Office of Culture** and the **Federal Office for the Environment** are in charge of the protection and conservation of the cultural and natural heritage. They advise and provide scientific support to the World Heritage properties.

The **Swiss Commission for UNESCO** coordinates all stakeholders for a joint promotion of the sites as a whole and raises public awareness of the principles and values of the World Heritage.

The **UNESCO Coordination Unit of the Federal Department of Foreign Affairs** deals with institutional relations at the international level.

The umbrella organisation **World Heritage Experience Switzerland** is committed to sustainable tourism and the broad communication of the World heritage sites in Switzerland.

## CONTACTS

Office fédéral de la culture :  
Federal Office of Culture:  
> [bak.admin.ch](http://bak.admin.ch)

Office fédéral de l'environnement :  
Federal Office for the Environment:  
> [bafu.admin.ch](http://bafu.admin.ch)

Commission suisse pour l'UNESCO :  
Swiss Commission for UNESCO:  
> [unesco.ch](http://unesco.ch)

World Heritage Experience Switzerland:  
> [unsererbe.ch](http://unsererbe.ch)  
> [notrepatrimoine.ch](http://notrepatrimoine.ch)

Centre du Patrimoine mondial de l'UNESCO :  
UNESCO World Heritage Centre:  
> [whc.unesco.org](http://whc.unesco.org)

